

Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány

2023 Dunabogdány, Kossuth L. u. 76.

## JEGYZŐKÖNYV

A NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
DUNABOGDÁNY

2022. AUGUSZTUS 11-ÉN TARTOTT TESTÜLETI ÜLÉSÉRŐL

## Jegyzőkönyv

a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2022. augusztus 11-én, 17.00 órai kezdettel a Művelődési Házban tartott üléséről

Jelen vannak:

Vogel Norbert elnök

Balogh Imréné elnökhelyettes

Elter Józsefné tag

Lang Krisztina tag

Némethné Herr Alexandra

Dr. Németh József Dunabogdány község jegyzője

**Vogel Norbert** elnök megnyitja az ülést, köszönti a megjelenteket.

**Vogel Norbert** elnök megállapítja, hogy a testület határozatképes, és javaslatot tesz az ülés napirendjére.

Napirend

1. Beszámoló a Szent Donát búcsú hétvége programjairól
2. Kitelepítési megemlékezés a 75. évforduló alkalmából
3. Dunabogdányi Svábzenekar fellépése Kismaroson
4. XII. Német Nemzetiségi Sördélután
5. Német nemzetiségi tánccsoport indítása az iskolában
6. Német nemzetiségi kórus indítása az iskolában
7. „Öreg kálvária” búcsú
8. Egyebek

**Vogel Norbert:** Megkérdezi, hogy a képviselők részéről felmerül-e egyéb javaslat a napirend tárgyában?

**Megállapítja, hogy nincs, szavaznak a napirend elfogadásáról.**

Vogel Norbert megállapítja, hogy a képviselők a napirendet 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadták.

## 1. Napirendi pont: **Beszámoló a Szent Donát búcsú hétvégre programjairól**

**Vogel Norbert:** A német nemzetiségi értékeket a Leutenbach Bizottságban is képviseltük, amely a Polgármesteri Hivatallal közösen szervezte a búcsú hétvége programjait.

1. Pénteki napon egy kétnyelvű borkóstolóra került sor, ahol a várakozásoknak megfelelően 200 résztvevő jelent meg. A moderátori feladatokat német nyelven vállaltam és teljesítettem, jövőbemutató sikere volt az eseménynek.

2. Szombati napon a délután folyamán a Temetőben került sor az úgynevezett „Gedenkgarten – Emlékkert” átadására, mely szintén részben német nyelven zajlik majd. A kezdeti fázisban elnökként én is részt vettem, az átadón pedig a nemzetiségi önkormányzat is képviseltette magát. Az est folyamán került sor a hivatalos gálára, ahol a két polgármester beszédei következtek szintén magyar és német nyelven. Mindenhol német nemzetiségi zenei elemek szóltak, melyekről ifj. Ott Rezső és családja valamint csapata gondoskodtak. Az esten bemutatásra került az úgynevezett „Partnerschaftsmarsch”, amelyet a Dunabogdányi Svábzenekar közreműködésével mutattunk be.

3. Vasárnap a német nyelvű szentmisére került sor, az olvasmányok az egyeztetéseknek megfelelően német nyelven zajlottak. A délután folyamán a német nemzetiségi tanösvényt láthatták a német vendégek és helyi érdeklődők, az esete folyamán pedig a Nemzeti Ifjúsági Zenekar adott koncertet.

4. A hétfői napon a hagyományos hajókirándulásé volt a főszerep, két hajóval Esztergomba, az egyik hajón a Szomori Fiúk zenekar, a másik hajón egy helyi együttes biztosítja a jó hangulatot, nagy százalékban nemzetiségi zenével egyaránt. Az est végén pedig egy német nyelven kísért gasztronómiai eseménnyel búcsúztunk vendégeinktől, gulyásleves és szekszárdi borok voltak terítéken, újra felcsendült a partnerkapcsolat 30. évfordulójára írt himnusz.

**Balogh Imréné:** Nagyon jó visszhangja volt az eseményeknek. A borkóstoló a helyieknek is új volt, lehet tudni arról valamit, hogy ez hagyományteremtő céllal került megszervezésre?

**Vogel Norbert:** Legjobb tudomásom szerint egyszeri alkalom volt a német vendégek számára, de elképzelhető, hogy ha nagyobb igény mutatkozik, akkor a szervezők átgondolják ennek lehetőségét.

**Lang Krisztina:** Milyen forrásból valósult meg az emlékkert a temetőben?

**Vogel Norbert:** Legnagyobb részben Leutenbach felajánlásának és helyi magánszemélyeknek köszönhető, hogy ez a projekt sikerrel záródott.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

42/2022. (VIII.11.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a Búcsú hétvége programjairól szóló beszámolót.

## 2. Napirendi pont: **Kitelepítési megemlékezés a 75. évforduló alkalmából**

**Vogel Norbert:** Az előzetes egyeztetések értelmében augusztus 21-én emlékezünk a Dunabogdányból kitelepített és elűzött németekre. Az eseményre a Kitelepítési Emlékmű előtt kerül sor, a 10 órai szentmise után, amennyiben rossz idő lesz, úgy a templomban tartjuk a megemlékezést.

1. A programról: Köszöntőt mond Vogel Norbert, az NNÖ elnöke, áldást mond Lancendorfer István plébános, beszédet mond Liebhardt András a Művelődési Ház és Könyvtár igazgatója. Közreműködik a Dunabogdányi Svábzenekar, a Bogdaner Singkreis, a Cecília Kórus és a Bogdaner Duo.
2. A 2022. évi költségvetés megfelelő sorain az alábbi tételeket javaslom előirányozni: Plakátok készítése 5000 Ft,- hangosítás költsége (Liebhardt Gábor EV) 50.000 Ft,- 1db koszorú és 120db fehér rózsa megrendelése (Gutbrod Mária EV) 79.990 Ft,-
3. Az eseményről a Danubia Televízió felvételt készít, valamint a Bogdányi Híradó hasábjain és a facebook oldalunkon is hírt adunk az eseményről.

**Némethné Herr Alexandra:** Mi lesz pontosan a mi dolgunk?

**Vogel Norbert:** Ahogy az előző években, a német nyelvű ének szövegének kiosztása, valamint a virágok osztása az esemény végén, amelyet az érdeklődők az emlékműhöz tudnak majd helyezni.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

43/2022. (VIII.11.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy augusztus 21-én Kitelepítési megemlékezést szervez, melyre a 10 órai szentmise után a Kitelepítési Emlékmű előtt kerül sor.

1. A programról: Köszöntőt mond Vogel Norbert, az NNÖ elnöke, áldást mond Lancendorfer István plébános, beszédet mond Liebhardt András a Művelődési Ház és

- Könyvtár igazgatója. Közreműködik a Dunabogdányi Svábzenekar, a Bogdaner Singkreis, a Cecília Kórus és a Bogdaner Duo.
2. A 2022. évi költségvetés megfelelő sorain az alábbi tételeket javaslom előirányozni: Plakátok készítése 5000 Ft,- hangosítás költsége (Liebhardt Gábor EV) 50.000 Ft,- 1db koszorú és 120db fehér rózsa megrendelése (Gutbrod Mária EV) 79.990 Ft,-
  3. Az eseményről a Danubia Televízió felvételt készít, valamint a Bogdányi Híradó hasábjain és a facebook oldalunkon is hírt adunk az eseményről.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** augusztus 21.

### 3. Napirendi pont: **Dunabogdányi Svábzenekar fellépése Kismaroson**

**Vogel Norbert:** A régóta tartó együttműködés nyomán Kismaros Német Nemzetiségi Önkormányzata másfél óra időtartamban felkérte a Dunabogdányi Svábzenekart közreműködésre, az augusztus 21-én 18 órakor kezdődő zenés délutánjára. A zenekar jelezte, hogy szükség van VW típusú kisbuszunkra. Javaslom, hogy térítés mentesen biztosítsuk számukra az utazáshoz. A fellépésért 150.000 Ft,- összeget térít támogatásként a kismarosi német önkormányzat. Ezt az összeget javaslom, hogy különítsük el a 2023. évi zenekaros rendezvények finanszírozására.

**Elter Józsefné:** Szerintem mindenképpen támogassuk a zenekar útját.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**44/2022. (VIII.11.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy az augusztus 21-én Kismaroson megvalósuló zenés délutánra történő eljutás céljából a Dunabogdányi Svábzenekar számára térítés mentesen biztosítja VW típusú kisbuszát. A fellépésért kapott 150.000 Ft,- összeget elkülönítve kezeli, melyből a 2023. évi zenekaros nagyrendezvényt támogatja.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** augusztus 21.

#### 4. Napirendi pont: **XII. Német Nemzetiségi Sördélután**

**Vogel Norbert:** Korábbi egyeztetéseink értelmében szeptember 3. napon 16 órai kezdettel megrendezzük a XII. Német Nemzetiségi Sördélutánt, mely egyben a Donauknie Tanzgruppe 10 éves jubileumi ünnepe is. Kérem, hogy hozzunk határozatot az alábbiakról:

1., A programban az alábbi csoportok lépnek fel: Dunabogdányi Általános Iskola tánccsoportja, Dunabogdányi Zeneiskola zenekara, három vendég tánccsoport Budakalászárol, Csobánkáról és Vecsésről. Dunabogdányi Svábzenekar, Donauknie Tanzgruppe, Bogdaner Singkreis; Bogdaner Duo, Szomorer Jungs.

2., Kérem, hogy hozzunk határozatot az egyes szolgáltatások megrendeléséről és beszerzések elindításáról: Élőzene szolgáltatás megrendelése 6 óra időtartamban a Szomorer Jungs (Balogh János EV) részéről 350.000 Ft,- bruttó értékben, Színpadfedés Rec Net Kft 190.500 Ft,- bruttó, Teljeskörű hangtechnikai szolgáltatás Liebhardt Gábor EV 80.000 Ft,-egyszer használatos termékek beszerzése Indepack Kft, 150.000 Ft,-. értékben, díszítéshez molinó készítése 30.000 Ft,-. értékben az Expo Dekor Kft-től, Aprósütemény és percc megrendelése a Heim Sütöde Bt-től 50.000 Ft,- értékben.

3., Az esemény előtt és után riportot készít a Danubia Televízió, aki az egész eseményt felveszi, beszámolunk a történekről a Bogdányi Híradó hasábjain.

4., Az eseményhez a következő támogatásokat használjuk fel: BGA támogatása 500.000 Ft,- az ÉMNÖSZ támogatása 150.000 Ft,- Dunabogdány Község Önkormányzatának támogatása a Dunabogdányi Németekért Közalapítványon keresztül.

**Némethné Herr Alexandra:** Ahogy már korábban jeleztem, sajnos ezen a napon nem leszek itthon, így nem tudok segíteni az eseményen.

**Lang Krisztina:** Előzetesen milyen munkákban van szükség segítségre és azokra van-e már ember, gondolok itt a sátrak felállítására például.

**Vogel Norbert:** A sátrak állításához a szokásos csapatot hívtam, de a tánccsoport tagjait is megkeresem még addig. A Polgármesteri Hivatal munkatársai tehergépkocsival gondoskodnak a sörpadok és a sátrak helyszínre szállításáról.

**Balogh Imréné:** A tánccsoport természetesen segít aznap a díszítésben, valamint mindenképpen ki kell jelölni egy-két személyt vendég csoportonként, akik foglalkoznak a vendégekkel.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

45/2022. (VIII.11.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy szeptember 3-án megszervezi a XII. Német Nemzetiségi Sördélutánt. Egyben az alábbi döntéseket hozza, illetve hagyja jóvá

1., A programban az alábbi csoportok lépnek fel: Dunabogdányi Általános Iskola tánccsoportja, Dunabogdányi Zeneiskola zenekara, három vendég tánccsoport Budakalászról, Csobánkáról és Vecsésről. Dunabogdányi Svábzenekar, Donauknie Tanzgruppe, Bogdaner Singkreis, Bogdaner Duo, Szomorer Jungs.

2., Kérem, hogy hozzunk határozatot az egyes szolgáltatások megrendeléséről és beszerzéseik elindításáról: Élőzene szolgáltatás megrendelése 6 óra időtartamban a Szomorer Jungs (Balogh János EV) részéről 350.000 Ft,- bruttó értékben, Színpadfedés Rec Net Kft 190.500 Ft,- bruttó, Teljeskörű hangtechnikai szolgáltatás Liebhardt Gábor EV 80.000 Ft,- egyszer használatos termékek beszerzése Indepack Kft, 150.000 Ft,- értékben, díszítéshez molinó készítése 30.000 Ft,- értékben az Expo Dekor Kft-től, Aprósütemény és percc megrendelése a Heim Sütöde Bt-től 50.000 Ft,- értékben.

3., Az esemény előtt és után riportot készít a Danubia Televízió, aki az egész eseményt felveszi, beszámolunk a történekről a Bogdányi Híradó hasábjain.

4., Az eseményhez a következő támogatásokat használjuk fel: BGA támogatása 500.000 Ft,- az ÉMNÖSZ támogatása 150.000 Ft,- Dunabogdány Község Önkormányzatának támogatása a Dunabogdányi Németekért Közalapítványon keresztül.

Felelős: Vogel Norbert elnök

Határidő: szeptember 3.

#### 5. Napirendi pont: **Német nemzetiségi tánccsoport indítása az iskolában**

Vogel Norbert: A korábbi években már sokszor felmerült, de most végre elérhető közelségbe került egy nemzetiségi tánccsoport indítása az általános iskolában. Az év végén, valamint majd a sördélutánon bemutatott tánc minden bizonnyal megadja ehhez a kezdő lökést. Javasolom, hogy rendeljünk 150.000 Ft,- összeget a tánctanár költségeinek biztosítására.

Lang Krisztina: Ez egy nagyon jó kezdeményezés, remélem, hogy pozitívan fogadják majd a gyerekek. Mikorra lehet tudni részleteket?

**Vogel Norbert:** Egy kis időt kérünk azért, a tanév eleje elég sűrű, mert alapítványi napunk is lesz rögtön a második héten, de igyekszünk az első félév második felére elindulni.

**Balogh Imréné:** Jó lenne minél több fellépési lehetőséget biztosítani nekik, hogy később a felnőtt táncsoporthoz is tudjanak csatlakozni.

**Vogel Norbert:** Tervben van a következő évre táncház szervezése, akár 2-3 alkalommal is.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**46/2022. (VIII.11.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy német nemzetiségi táncsoportot indít a Dunabogdányi Általános Iskolában, a részletek kidolgozásával megbízza Vogel Norbert elnököt, valamint 150.000 Ft,- költségkeretet rendel a programhoz tánctanár megbízási díjának céljából.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** november 11.

#### 6. Napirendi ponthoz: Német nemzetiségi kórus indítása az iskolában

**Vogel Norbert:** A tánccal párhuzamosan az ének iránt is van kereslet. Az utánpótlás biztosítása sem egy elhanyagolható szempont. Az iskola pedagógusai, valamint én személyesen is térítés nélkül vállaljuk ennek elindítását.

**Elter Józsefné:** A Singkreisnek is kell az erősítés. Azt lehet tudni, hogy mely pedagógusok fognak ebben élen járni?

**Vogel Norbert:** Természetesen harmonikával én fogok közreműködni, ha nem érek rá, akkor a zeneiskola is nyitott erre. Feleségem és még két nyelvtanár pozitívan fogadta az ötletet, így van remény.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba



47/2022. (VIII.11.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy német nemzetiségi kórus indítását kezdeményezi a Dunabogdányi Általános Iskolában. A részletek kidolgozásával megbízza az elnököt.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** november 11.

#### 7. Napirendi ponthoz: „Öreg kálvária” búcsú

**Vogel Norbert:** Szeptember 14-én kerül sor az úgynevezett „Öreg kálvária” búcsúra. Szép hagyomány, ahol a szentmisét követően agapé is lesz, melyen harmonika szolgáltatja a jó hangulatot. A Svábzenekar tagjai egyeztetés után vállalták a közreműködést. A német nemzetiségi hitélet támogatása mellett így a kulturális területen is ápoljuk a hagyományokat.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

48/2022. (VIII.11.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a szeptember 14-én sorra kerülő „Öreg kálvária” búcsúval kapcsolatban egyeztet Lancendorfer István plébánossal és a Dunabogdányi Svábzenekarral a német nemzetiségi tartalmak megjelenéséről az eseményen.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** szeptember 14.

**Vogel Norbert:** Kérdés alapján megállapítja, hogy egyebek napirendi pont keretében a jelenlevők további témát megtárgyalni nem kívánnak.

Mindenkinek megköszöni a részvételt és az ülést 18.05 perckor berekeszti

Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Dunabogdány  
2023 Dunabogdány, Kossuth L. u. 76.  
Adószám: 16936469-1-13

kmf



Vogel Norbert  
Elnök



Balogh Imréné  
Hitelesítő